



Kerkdiensten

Zondag 22 november 2020

9.30 uur ds. Eibert Kok, Naaldwijk. Eeuwigheidszondag

Collecten: 1. PKN Pastoraat: Omzien naar mensen binnen en buiten de kerk 2. Kerk

Voor deze dienst moet u zich aanmelden, telefonisch of via
scriba@protestantsekerk-delichtbron.nl.

Bij de dienst van 22 november

Op deze laatste zondag van het kerkelijk jaar gedenken we hen die ons ontvallen zijn. We zijn dankbaar voor wat zij betekend hebben en verdrietig omdat we hen moeten missen. We lezen uit de Bijbel het verhaal van de storm op het meer en horen daarbij Lied 918. Ook in verdriet zal God met ons zijn.

Stem die de stenen breekt,

tijding in duistere nacht,

stem die in stilte spreekt:

Ik ben nabij, wees niet bang.

Sprak al voor nacht en dag,

voordat ik woorden sprak,

stem die de schepping draagt:

Ik ben nabij, wees niet bang.

Random mij in verdriet,

dichtbij waar ik ook ben,

angst ondermijnt mij niet:

Ik ben het – dat is jouw stem.

*Mocht ik de leegte zien,
dan delen wij ook die.
Ik zie en hoor je niet
en ben niet bang: Jij bent hier.*

Wij gedenken deze zondag:

- Mevrouw **Gerda de Maa-Bax**
Geboren op 5 juni 1941, overleden op 26 maart 2020, in de leeftijd van 78 jaar.
- De heer **Cornelis Pieter Zonneveld**
Geboren op 13 maart 1938, overleden op 9 mei 2020 in de leeftijd van 82 jaar.
- De heer **Adriaan Martin Henk Vink**
Geboren 29 september 1947, overleden op 23 augustus 2020 in de leeftijd van 72 jaar.
- Mevrouw **Willemijntje Hendrika Moerman-Ras**
Geboren op 26 juli 1935, overleden op 29 september 2020 in de leeftijd van 85 jaar.

Ds. Eibert Kok uit Naaldwijk zal in deze dienst voorgaan. Onze eigen dominee, Marjan Zebregs, is in verband met familieomstandigheden helaas verhinderd.

Muzikale medewerking aan de dienst verlenen Yvonne Verboom (zang) en Albert Jan Schouten (viool).

Komende diensten

29 november ds. Marjan Zebregs. Eerste Advent
6 december ds. Jan van Westenbrugge. Tweede Advent

Kort verslag kerkenraadvergadering 2 november 2020

De voorzitter leest een tekst uit Handelingen naar aanleiding van het jaarthema 'Het Goede Leven' en gaat voor in gebed.

Ds. Marjan Zebregs bedankt iedereen voor de hartelijke ontvangst.

De stuurgroep Verkennen is inmiddels tweemaal bij elkaar gekomen. De doelstelling is om toe te werken naar een fusie medio 2023 met de Nederlands Hervormde gemeente. In de stuurgroep, bestaande uit drie afgevaardigden van beide kerken, begeleid door een onafhankelijk kerkelijk adviseur, wordt in het eerste jaar gesproken over diverse onderwerpen zoals dopen, belijdenisgeschriften en Heilig Avondmaal.

Na dit eerste jaar komt er een evaluatie en wordt de gemeente op de hoogte gebracht van de ontwikkelingen.

Namens onze gemeente zijn Jan Stolk, Franny Vogelaar en Lia van Ooijen benoemd als gesprekspartner.

Het beleidsplan van onze gemeente moet hernieuwd worden voor de periode van 2020 tot 2024. Ds. Marjan Zebregs adviseert om ook een plaatselijk reglement te schrijven.

De ambtstermijn van diaken Wim Neeleman is verstreken en op eigen verzoek zal hij binnenkort officieel van zijn taak ontheven worden.

De kinderkerstmusical gaat dit jaar niet door vanwege een te gering aantal deelnemers.

Ds. Marjan Zebregs gaat voor in de kerstnachtdienst in onze kerk. Aanvang 21.00 uur. Met deze extra dienst krijgen meer mensen de gelegenheid een kerstdienst bij te wonen.

In de week van het gebed voor de eenheid van de christenen verzorgen de gezamenlijke pastores op 17 januari 2021 vanuit de St. Jan de Doperkerk een dienst die digitaal te volgen is. Alle kerken zijn dan gesloten. Meer informatie over hoe de dienst te beluisteren is volgt. De Aktie Kerkbalans 2021 wordt voorbereid.

Nel Bloem sluit de vergadering met het gedicht Amen.

Harmke Verkerk, scriba

Een nieuwe Bijbelvertaling: NBV21

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) heeft vorige maand de nieuwe, verbeterde versie van de Nieuwe Bijbelvertaling (NBV) aangekondigd. Deze heet: NBV21, omdat dit de Bijbel wil zijn voor de 21ste eeuw.

In de woorden van het NBG is deze NBV21: 'Beter, scherper en krachtiger dan de eerste versie uit 2004, mede dankzij reacties van duizenden bijbellezers. De NBV21 brengt je dicht bij de bron. Vertrouwd en tegelijk als nieuw.'

Bij het verschijnen van de NBV in 2004 riep het Nederlands Bijbelgenootschap iedereen op om reacties op de vertaling te geven. Er kwamen overweldigend veel waardevolle reacties: van vertaalfoutjes of onduidelijke zinnen tot hoe de lezers deze Bijbelvertaling ervaren in hun dagelijkse leven. In de vele brieven, e-mails, dossiers, artikelen en boeken werden bovendien enkele duizenden suggesties gedaan om de vertaling te verbeteren.

Bij het maken van de NBV21 heeft het Nederlands Bijbelgenootschap zeven (het Bijbelse symbool van de volheid) uitgangspunten gehanteerd.

In de komende nieuwsbrieven leest u telkens een inleidend stukje over de NBV21, informatie over één uitgangspunt en een vertaalvoorbeeld.

Uitgangspunt 'Eerbiedshoofdletters'

In de NBV worden geen hoofdletters gebruikt in woorden die naar God verwijzen, zoals 'hij', 'u' en 'hem'. Veel lezers betreuren dat. Over geen enkele andere kwestie zijn zoveel brieven geschreven als hierover. Deze kritiek kwam van lezers uit verschillende stromingen. En het blijkt ook na ruim vijftien jaar NBV geen kwestie van wennen te zijn. Voor veel lezers zit dit heel diep. Ze ervaren het als een gebrek aan eerbied.

Het NBG heeft daarom besloten om de eerbiedshoofdletters in te voeren in de NBV21. De persoonlijke voornaamwoorden die verwijzen naar God, Jezus en de heilige Geest worden nu met een hoofdletter geschreven.

Vertaalvoorbeeld

Matteüs 9 vers 22: Jezus draaide zich om, en toen Hij de vrouw zag, zei Hij: 'Houd moed, mijn dochter, uw geloof heeft u gered.'

Het opvallendste verschil tussen de NBV en de NBV21 is dat de woorden 'mijn dochter' zijn toegevoegd. Veel lezers vroegen zich af waarom die woorden niet in de NBV stonden.

Het argument was destijds dat de aanspreking 'mijn dochter' geen natuurlijk Nederlands is. Inderdaad: iemand die niet je dochter is, zouden wij nooit aanspreken als 'mijn dochter'. Maar er is meer aan de hand. Het blijkt ook in het Grieks opvallend te zijn als je iemand van buiten je familie als 'mijn dochter' aanspreekt. Het is dus ook in de brontekst een ongewone situatie. 'Mijn dochter' is een betekenisvol onderdeel van de tekst. Want het laat iets zien van de relatie tussen Jezus en de vrouw.

Bovendien: door de vrouw, die door haar kwaal aan de rand van de gemeenschap stond, zo aan te spreken, sluit Hij haar in zijn 'familie' in. Daarom spreekt de NBV21 hier toch van 'mijn dochter', al klinkt het in het Nederlands ongewoon.

Geïnspireerd door de stellingen van Maarten Luther (1517)

Bij het vieren van 500 jaar Reformatie heeft de Protestantse Kerk in samenwerking met Rikkert Zuiderveld een boekje uitgebracht met als titel '95 Speldenprikken'. De speldenprikken zijn bedoeld als een mengeling van prikkeling, herkenning, mildheid en zelfspot.

In de vorige Nieuwsbrief stonden de eerste twee 'speldenprikken' en nu de twee volgende.

- 'Protestant' klinkt nogal rebels, maar daar is weinig meer van te merken.
- Wie vandaag de dag zijn stellingen op een kerkdeur spijkert, moet de schade aan de deur betalen.

Uit de pastorie

Vandaag het goede nieuws dat de verhuizing van mijn moeder (1927) van Valkenburg ZH naar een appartement aan het Vliethof in Wateringen soepel is verlopen. Het is nu vooral wennen aan de nieuwe woning en woonomgeving waar alles in huis staat en ook langzamerhand ontdekken wat een goede nieuwe plaats is/wordt voor alles wat nu door onze handen is gegaan. Mijn moeder en ik zijn blij dat we nu weer vlak bij elkaar wonen en dankbaar dat er in de tijd tussen onze verhuizing en haar verhuizing niets ernstigs is gebeurd.

Vrede en alle goeds!

Ds. Marjan Zebregs

De kerkdienst in beeld

Wat fijn is het dat we in deze coronatijd de zondagse diensten in De Lichtbron via de Kerkomroep kunnen uitzenden en dat u dat *live* kunt meebeleven of achteraf kunt terugkijken. En ook mooi dat we destijds een camera geïnstalleerd hebben om de kerkdiensten in beeld te brengen. In het begin van de coronatijd had de Kerkomroep nog flink moeite met het grote aantal kijkers en luisteraars, maar nu is het aantal storingsen gelukkig beperkt. En u weet dat als u niet *live* kunt kijken, u altijd achteraf de dienst nog kan terugzien.

Technisch gezien kan het natuurlijk altijd nog beter en de regie nog mooier, maar bedenk dan ook dat het beamteamlid er alleen voor staat. Hij of zij

bedient dus én de beamerpresentatie én de camera voor de Kerkomroep. Dat vraagt de nodige concentratie en geduld. En doordat er nog niet gezongen mag worden, zijn in de beamerpresentatie filmpjes met samenzang verwerkt. Ook dit vraagt weer extra handelingen om te zorgen dat zowel de mensen in de kerk als thuis de filmpjes goed kunnen zien en horen.

Recent kwam via een kerkenraadslid de vraag binnen of het niet mogelijk is om ook meer van de kerkzaal, dus ook de kerkbezoekers, in beeld te brengen. Uiteraard snappen we deze vraag en de behoefte om zo meer van de kerk en de mensen te zien. Het niet of weinig samenzijn wordt immers een steeds groter gemis. Helaas kunnen we dit verzoek niet inwilligen. Er is besloten om de kerkdiensten openbaar te houden en dus ook openbaar op internet te plaatsen. De privacyregels dienen daarbij te worden gevolgd en dus kunnen we de mensen in de kerkzaal niet in beeld brengen. Velen zouden dit wellicht geen probleem vinden, maar er zijn ook echt mensen die niet zomaar in beeld willen.

We hopen dat de huidige uitzendingen van onze kerkdiensten u allen een gevoel van verbondenheid geven. We verlangen natuurlijk naar de tijd dat we met velen weer in de kerk kunnen samenkomen. Mocht u nog vragen hebben over de uitzendingen en/of problemen hebben met het kijken en luisteren, neemt u dan contact met mij op.

Piet-Jan Leerdam

Coördinator beamteam

(penningmeester@protestantsekerk-delichtbron.nl, 06 5151 1818)



**Protestantse
Kerk**

Omzien naar mensen binnen en buiten de kerk

De kern van pastoraat is omzien naar elkaar in de naam van Christus. Het is de hulp die we elkaar bieden om de weg met God te gaan, in alle omstandigheden van het leven. Binnen de gemeente, maar vaak ook buiten de muren van de kerk. Zeker ook voor mensen in kwetsbare omstandigheden. Wat kan het belangrijk zijn: een luisterend oor en een begrijpend woord.

Om gemeenteleden toe te rusten in hun pastorale taken heeft Protestantse Kerk materialen en trainingen ontwikkeld. Zoals de training 'Leiding van uitvaarten', waar ingegaan wordt op wat er komt kijken bij het verzorgen van een uitvaart, zoals het gesprek met de nabestaanden, het samenstellen van de liturgie en ook het spreken in het openbaar. Naast de diverse pastorale trainingen zijn er ook brochures, gedichten- en gebedenboekjes beschikbaar



en een online ideeënbank met suggesties voor het organiseren van pastorale activiteiten.

Met uw bijdrage aan de collecte steunt u de Protestantse Kerk in het ontwikkelen van pastorale trainingen en toerustingsmaterialen.

U kunt uw bijdrag overmaken op NL10 ABNA 0444 444 777 t.n.v. Protestantse Kerk o.v.v. Pastoraat.

Of, geef in de collecteschaal na afloop van de kerkdienst.

Of, als u niet naar de kerkdienst kunt komen kunt u uw gift overmaken **aan uw diaconie De Lichtbron NL90RABO0368100049 t.n.v. Diaconie/ZWO Protestantse Gemeente onder vermelding van PKN Pastoraat. De diaconie zorgt er dan voor dat uw gift wordt overgemaakt**

Helpt u mee om deze collecte tot een succes te maken? Hartelijk dank!

Agenda

Maandag 7 december 19.30 uur vergadering kleine kerkenraad in De Lichtbron

Van de redactie

Protestantse gemeente De Lichtbron, algemene informatie

Predikant: ds. Marjan Zebregs, predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl of (06)28103371.

Scriba: Harmke Verkerk-de Vries, telefoon (0174)294940, arie.harmke.verkerk@gmail.com en Bert Bosker, telefoon (0174)294720, boskerfriso@gmail.com

www.protestantsekerk-delichtbron.nl

Uw kopij a.u.b. in Word inleveren, donderdag vóór 19.00 uur via nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com.

